**Analyse grammaticale**

Pour une meilleure compréhension des phénomènes grammaticaux du texte, cliquez sur les lexèmes soulignés. Une fenêtre s’ouvrira alors, exposant les caractéristiques morphologiques et syntaxiques des occurrences sélectionnées pour leur intérêt grammatical.

Les passionnés de langue pourront approfondir leurs connaissances en suivant les liens vers la ressource « Grammaire pratique du russe ». Ce site propose des explications, des exemples et des exercices pour chaque règle grammaticale, ce qui facilitera votre apprentissage. Profitez de cette ressource pour explorer les subtilités de la langue russe.

**Балери́на А́нна Па́влова и «Ру́сские сезо́ны»**

Бале́т ‒ оди́н из си́мволов ру́сского иску́сства. В ХХ (два́дцатом) ве́ке на сце́не \*Марии́нского\* теа́тра \*блиста́ла\* це́лая плея́да выдаю́щихся танцо́ров, \*среди́\* \*кото́рых\* была́ А́нна Па́влова. Э́та легенда́рная арти́стка соверши́ла настоя́щую револю́цию в бале́те.

Когда́ компози́тор Ками́ль Сен-Са́нс посмотре́л Па́влову, \*танцу́ющую\* его́ \*«Ле́бедя»\*, он ей \*сказа́л\*:

— \*Мада́м\*, когда́ я уви́дел Вас в «Ле́беде», я \*по́нял\*, что написа́л прекра́сную му́зыку!

Успе́х А́нны Па́вловой был \*столь вели́к\*, что в 1909 (ты́сяча девятьсо́т девя́том) году́ она́ уча́ствовала в «Ру́сских сезо́нах» в Пари́же и в триумфа́льных гастро́лях в стра́нах Евро́пы. «Па́влова не танцу́ет, \*а\* \*лета́ет\*», ‒ писа́л Серге́й Дя́гилев.

Та́нец \*стал\* \*си́мволом\* «Ру́сских сезо́нов», а эски́з А́нны Па́вловой, \*нарисо́ванный\* \*Серо́вым\*, ‒ эмбле́мой антрепри́зы. Благодаря́ афи́ше ста́ло возмо́жным заяви́ть о бале́те Дя́гилева как о си́нтезе му́зыки, та́нца и жи́вописи.

Мно́гие \*уве́рены\*, что и́менно Дя́гилев откры́л Па́влову ми́ру. Но э́то не так. А́нна Па́влова танцева́ла в Шве́ции, Да́нии и Герма́нии ещё за год до возникнове́ния «Ру́сских бале́тов».

**МАРИИ́НСКОГО**

* Марии́нский : de Maria
* adjectif de relation
* formé sur МАРИ́Я en l'honneur de personnalités impériales portant ce prénom
* Le spécifique Марии́нский  porte la majuscule tandis que le générique ТЕА́ТР, non (Чёрное мо́ре, Ура́льские го́ры, Челя́бинская о́бласть, Инди́йский океа́н)
* le syntagme МАРИ́ИНСКОГО ТЕА́ТРА est au génitif masculin singulier
* complément du nom СЦЕ́НЕ

Remarque : En français, on conserve le nom presque tel quel :

Марии́нский теа́тр (le théâtre Mariinski)

Pour le théâtre de Moscou, on ne conserve souvent que l’adjectif :

Большо́й теа́тр (le Bolchoï)

**БЛИСТА́ЛА**

* блиста́ть/ блесну́ть : briller
* verbe intransitif
* imperfectif
* temps passé
* féminin singulier
* prédicat accordé avec le sujet ПЛЕЯ́ДА qui le suit
* l’ordre des mots est caractéristique des phrases « rhème » (cf L'ordre des mots – introduction <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-PHRASE-ordre-generalires.html> (cf L'ordre dans les phrases rhème <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-PHRASE-ordre-rheme.html>
* БЛИСТА́ТЬ peut être accompagné d’un complément de manière à l’instrumental. Par exemple : блиста́ть отсу́тсвием (briller par son absence)
* sur la même racine, on trouve : блиста́ние, блиста́тельный.

Remarque : Le verbe БЛИСТА́ТЬ est de style livresque. Il existe un verbe synonymique, plus commun : блесте́ть/блесну́ть. L’imperfectif se conjugue de deux manières.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Conjugaison en « -и »  | Conjugaison en « -е » |
|  | **блесте́ть** | **блесте́ть** |
| Я | блещу́ | блещу́ |
| Ты | блести́шь | бле́щешь |
| Он | блести́т | бле́щет |
| Мы | блести́м | бле́щем |
| Вы | блести́те | бле́щете |
| Они | блестя́т | бле́щут |

Lorsque le sens est figuré, il faut utiliser la conjugaison en « -е ».

Звёзды блестя́т/ бле́щут на не́бе. (Les étoiles brillent dans le ciel.)

Он не бле́щет умо́м. (Il ne brille pas par son esprit/ Ce n’est pas une lumière)

**СРЕДИ́**

* среди́ : parmi
* préposition secondaire simple
* régit le génitif
* placée devant le pronom relatif КОТО́РЫХ qu’elle régit

Remarque : Les prépositions secondaires sont nombreuses, mais beaucoup moins fréquentes que les prépositions primaires. Elles ont leur accent propre, et leur finale est traitée phonologiquement comme une fin de mot (elles n'ont pas de variante à voyelle mobile). Chacune de ces prépositions a un seul sens et régit un seul cas. (Garde, 1998 : 410-411)

Voici la liste des prépositions secondaires simples suivies du génitif

|  |  |
| --- | --- |
| близ  | près de |
| вне  | hors de  |
| во́зле  | à côté de  |
| кро́ме  | sauf  |
| ми́мо  | en passant devant  |
| по́дле  | près de  |
| по́сле  | après  |
| про́тив  | contre  |
| ра́ди  | pour l'amour de  |
| среди́ | parmi |

**КОТО́РЫХ**

* кото́рый : lequel, qui…
* pronom relatif
* génitif pluriel
* Le pronom relatif s'accorde en genre et nombre avec son antécédent (ТАНЦО́РЫ: masculin pluriel), et se met au cas voulu par sa fonction dans la relative (СРЕДИ́ + génitif) СРЕДИ́ КОТО́РЫХ (cf Les propositions relatives <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SYNT-relatives.html>
* la proposition relative est toujours séparée de la principale par une virgule

**ТАНЦУ́ЮЩУЮ**

* танцева́ть : danser
* verbe transitif
* imperfectif (танцева́ть)
* participe actif
* temps présent (cf Le participe présent actif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPresA.html>
* accusatif féminin singulier
* accordé avec ПА́ВЛОВУ qui réalise l’action décrite par le verbe
* appartient au syntagme complément d’objet direct ПА́ВЛОВУ, ТАНЦУ́ЮЩУЮ ЕГО́ «ЛЕ́БЕДЯ»,
* placé juste après le nom en position détachée au moyen des virgules
* à l’intérieur de ce COD, le participe est suivi d’un complément d’objet direct ЕГО́ «ЛЕ́БЕДЯ»

**«ЛЕ́БЕДЯ»**

* ле́бедь : un cygne
* nom commun
* masculin, 2ème déclinaison, animé
* accusatif singulier (cf Animé/inanimé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-ns-substantifs/co/A1-NS-SUB-CAS-anime.html>
* COD du verbe transitif participe présent actif ТАНЦУ́ЮЩУЮ
* mis entre guillemets car il s’agit d’un titre et le nom ЛЕ́БЕДЬ conserve son sous-genre animé. Ce titre est repris dans la phrase suivante au prépositionnel В «ЛЕ́БЕДЕ». Il n’y a pas d’espace après et avant le guillement en russe «ЛЕ́БЕДЬ» contrairement en français « Cygne »
* précédé d’un pronom possessif 3ème personne du singulier masculin ЕГО́

Remarque : L’accent de ce mot est fixe radical au singulier, mais pas au pluriel

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | singulier | pluriel |
| N.  | ле́бедь | ле́беди |
| A.  | ле́бедя | лебеде́й |
| G.  | ле́бедя | лебеде́й |
| D.  | ле́бедю | лебедя́м |
| I.  | ле́бедем | лебедя́ми |
| L.  | ле́беде | лебедя́х |

**СКАЗА́Л**

* сказа́ть : dire
* verbe transitif
* perfectif (говори́ть / сказа́ть)
* temps passé (cf Emploi et sens des aspects - Le passé <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-syntaxedelaphrasesimple/co/A2-S-PHRASE-emploi_aspects-passe.html>
* masculin singulier
* prédicat accordé avec le sujet ОН
* entre le sujet et le prédicat, se trouve un complément second au datif ЕЙ
* suivi de 2 points et d’un tiret pour annoncer un discours direct

Remarque : Ce couple verbal ГОВОРИ́ТЬ / СКАЗА́ТЬ est dit supplétif. L’un n’est pas dérivé de l’autre, ils sont formés sur 2 racines différentes. On peut citer comme couple aspectuel supplétif russe

брать – взять (prendre)

лови́ть – пойма́ть (attraper)

класть – положи́ть (poser)

**МАДА́М**

* Мада́м : Madame
* nom commun
* féminin, indéclinable, animé
* nominatif singulier
* terme d’adresse emprunté au français

Remarque : D’autres termes d’adresse empruntés à l’anglais, l’allemand et le français sont indéclinables en russe : леди, миссис, мис, мадмуазель, мамзель, фрау.

**ПО́НЯЛ**

* поня́ть : réaliser
* verbe transitif
* perfectif passé (понима́ть / поня́ть)
* temps passé
* singulier, masculin
* prédicat accordé avec le sujet Я (pronom personnel ayant pour référant КАМИ́ЛЬ СЕН-СА́НС)
* prédicat de la proposition principale
* suivi d’un proposition complétive ЧТО НАПИСА́Л ПРЕКРА́СНУЮ МУ́ЗЫКУ! séparée du reste de la phrase par une virgule devant le pronom (cf La proposition subordonnée complétive <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-completives.html>

Remarque : Visualisez bien le mouvement de l’accent de ce verbe au passé

(cf Schémas d'accentuation – verbes <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/b1/b1-s-morphologieverbale/co/B1-S-verbes-accent-verbes.html>

|  |  |
| --- | --- |
| Он | по́нял |
| Она́ | поняла́ |
| Оно́ | по́няло |
| Они́ | по́няли |

La conjugaison de ce verbe mérite également toute votre attention !

 (cf Verbes irréguliers avec alternance Я / М, ИМ ou Н <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologieverbale/co/A2-S-VERBES-irr-alternance-m-n.html>

СТОЛЬ ВЕЛИ́К

**СТОЛЬ**

* adverbe d’intensité
* indéclinable
* s’emploie dans un style livresque à la place de ТАК / ТАКОЙ (УСПЕ́Х А́ННЫ ПА́ВЛОВОЙ БЫЛ ТАК ВЕЛИ́К, ЧТО…)
* (cf Les subordonnées de degré et de mesure <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-syntaxedelaphrasecomplexe/co/A2-S-SYNT-sub-mesure.html>

**ВЕЛИ́К**

* вели́кий : grand
* adjectif qualificatif
* forme courte de ВЕЛИ́КИЙ et de БОЛЬШО́Й
* masculin singulier
* prédicat analytique (copule БЫЛ + attribut ВЕЛИ́К) accordé avec le sujet УСПЕ́Х (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>

**А**

* а : et, mais
* conjonction de coordination adversative (cf Les conjonctions d'opposition (adversatives) <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-syntaxedelaphrasecomplexe/co/A2-S-SYNT-COMPLEXE-COORDINATION-opposition.html>
* coordonne 2 verbes d’action qui ont le même sujet ПА́ВЛОВА
* utilisée après une phrase négative НЕ ТАНЦУ́ЕТ, А ЛЕТА́ЕТ

**ЛЕТА́ЕТ**

* лета́ть : voler
* verbe intransitif de déplacement (mouvement)
* indéterminé (cf Tableau des principaux verbes de mouvement simples [https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologieverbale/co/A2-S-VERBES-MOUVEMENT- simples-tableau.html](https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologieverbale/co/A2-S-VERBES-MOUVEMENT-%20simples-tableau.html) (cf Les verbes de mouvement simples <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a2/a2-s-morphologieverbale/co/A2-S-VERBES-MOUVEMENT.html>
* imperfectif (лета́ть / -)
* temps présent (cf Emploi des verbes de mouvement au présent <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/a1/a1-ns-verbes/co/A1-NS-VERBES-mouvement-present.html>
* 3ème personne du singulier
* prédicat de la phrase accordé avec son sujet ПА́ВЛОВА qui se trouve en début de proposition.

**СТАЛ**

* стать : devenir
* verbe intransitif
* perfectif passé (станови́ться / стать)
* temps passé
* singulier, masculin
* prédicat analytique (copule СТАЛ + attribut СИ́МВОЛОМ)
* accordé avec le sujet ТА́НЕЦ

Remarque :

Ce couple verbal est atypique. L’imperfectif est pronominal (станови́ть**ся**), alors que le perfectif ne l’est pas. Ce phénomène touche deux autres verbes : сади́ться / сесть (s’asseoir) et ложи́ться / лечь (se coucher)

Attention également à la conjugaison de стать (futur)

(cf Autres verbes irréguliers <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A1-S-VERBES-PRESENT-IRR-autres.html>

|  |  |
| --- | --- |
|  | **стать**  |
| Я | ста́ну |
| Ты | ста́нешь |
| Он | ста́нет |
| Мы | ста́нем |
| Вы | ста́нете |
| Они́ | ста́нут |

**СИ́МВОЛОМ**

* си́мвол : symbole
* Nom commun
* masculin, 2ème déclinaison, inanimé
* instrumental singulier
* prédicat analytique (copule СТАЛ + partie nominale attribut СИ́МВОЛОМ) (cf L'instrumental <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-cas-instrumental.html>
* attribut du sujet ТА́НЕЦ
* complété par un complément de nom «РУ́ССКИХ СЕЗО́НОВ»

**НАРИСО́ВАННЫЙ**

* нарисова́ть : dessiner
* verbe transitif
* perfectif (рисова́ть / нарисова́ть)
* **paticipe passé passif** (cf Le participe passé passif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html>
* masculin nominatif singulier
* accordé avec le nom ЭСКИ́З qui est sujet de la phrase
* appartient au syntagme sujet
* introduit une proposition participiale passive
* apparaît en position détachée (notez l’emploi des virgules)
* en 3ème position après le nom qu’il qualifie, séparé de lui par un complément de nom А́ННЫ ПА́ВЛОВОЙ
* complété par un complément d’agent à l’instrumental СЕРО́ВЫМ

**СЕРО́ВЫМ**

* Серо́в : Sérov
* nom de famille
* instrumental singulier, masculin
* complément d’agent à l’instrumental
* appartient à la proposition participiale passive НАРИСО́ВАННЫЙ СЕРО́ВЫМ
* le prénom n’est pas exprimé

Remarque : Les noms terminés par -ов (-ова) (-ев, -ёв) et -ин (-ина) ont une déclinaison spécifique mixte mi-adjectivale, mi-substantivale (cf Les noms de famille <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/A2-S-SUBS-declinaison-particularites-noms_famille.html>)

**УВЕ́РЕНЫ**

* уве́рить : garantir, assurer
* verbe transitif
* perfectif (уверять / уве́рить)
* **participe passé passif** (cf Le participe passé passif <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-VERBES-PPasP.html>
* forme courte de УВЕ́РЕННЫЙ
* pluriel
* prédicat analytique (copule zéro de « être » au présent + attribut УВЕ́РЕНЫ) accordé avec le sujet МНО́ГИЕ (cf La syntaxe de l'attribut <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-PHRASE-attribut.html>
* directement suivi par une proposition complétive introduite par ЧТО (cf La proposition subordonnée complétive <https://russe-uoh.univ-tlse2.fr/navigation-thematique-s/co/B1-S-SYNT-completives.html>

Remarque : Il existe également l’adjectif УВЕ́РЕННЫЙ qui a pour forme courte au pluriel УВЕ́РЕННЫ (avec 2 Н)

Движе́ния бы́стры и уве́ренны. (Les mouvements sont rapides et sûrs.)